

Szerkesztőségi iroda:

Nagybetskerek Zápolya-
utca 1., hová a lap szel-
lemi részét illető min-
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyv-
nyomdája Nagybetske-
rek, Zápolya-u. 1., hová
a hirdetések, előfizetések
és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások
intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felolvas szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:

Egész évre — — 24 K
Félévre — — — 12 K
Negyedévre — — 6 K
Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetéseket

a kiadóhivatal vesz föl.
Azonkívül az összes hir-
detési irodák. :: ::

Megjelenik vasár- és
ünneppnapok kivételével
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybetskerek, 1913.

XLII. évfolyam, 192. szám.

Péntek, augusztus 22.

A politikai helyzet.

— aug. 22.

Sajátságos, hogy a nemzetközi politika
mennyre egyezik a magyar politikával.
Az európai koncerten minden súly és
felelősség nélküli szószátyárkodás folyik,
ugy mint nálunk.

Künn is éppen ugy csak üres szó-
özön folyik, mint itt benn nálunk. Nyel-
velések, szitkozódások, rágalmak zúgnak
s valamikor komolyknak vett ellenzéki
vezérférfiak lubickolnak a rágalomposo-
lyában, mert komoly munkára képte-
lenek.

Pedig ugy künn mint benn a tények
fontosak. Fontos az, hogy a balkáni álla-
mok egymással rendbejöttek s ha ideig-
lenesen is, de egyidőre fölszabadultunk a
háborus nyomás alól. Fontos az, hogy
végre a szegény tartalékosok családjaik-
hoz jutnak. S a produktív munkától el-
vont erők újra hozzálátnak gazdasági
erőnk fejlesztéséhez, ami természetesen a
szegény és magára hagyott családok és
egyesek boldogulását is jelenti.

Szó sincs róla, fájhat is az ellenfél-
nek, a gyengébbnek az, hogy az erős ural-
kodni, akarni s mi a fő — tenni is tud!
Tisza Istvánban egyesült ez a három do-
log: ő nem ismer megalkuvást, nem ba-
rátja az üres ígérgetéseknek s amire vál-
lalkozott, azt keresztül is vitte. Az ország
látja, hogy végre van egy erőskezű mi-

A harangzó ereje.

Puha meleg nyári napfény öntötte
szét sugarát a völgyre, átragyogta a fehér
barányfelhőket, bujósdi játszott a föld-
jeiken dolgozó emberekkel s mint vadul
játszó gyermek mulattatta önmagát a szí-
nekkal és fényhatásokkal, mint pazarul
öntött szét.

Puha, zöld hullámokban kanyargott
a folyó partja az erdő felé. Fönn a magas
hegy tetején templom állt. Ide igyeke-
zett a harangzó, aki kicsi volt és meg-
hajolva járt a recsegő toronylépcsőn.

Szombat este volt és régi jó szokás
szerint elébe akart harangozni az ün-
nepnek.

A torony első ablaka alatt pad állt.
Ide szokott leülni, hogy kipihenje magát,
mert a lépcső magas volt és meredek. Le-
ült és szakállát simogatta és lenézett az
emberekre, kik földjeiken dolgoztak és
felnézett a napra, mely a felhőkön áttűzött
a völgyre; ott a mélyben kanyargott a
folyó olyan puhán, mintha forró olomból
lett volna öntve.

De mindezek fölül állt a templom
és a templomtetején a torony, amelyben
ő ült. A torony, mely a legkisebb szélben
hajladozott, mint nád, mégis ezer tomboló
viharral dacolva állt szembe, hogy mint
kinyújtott kéz az égbe mutasson fel.

A harangozónak fiatal volt a fele-
sége, akiről az emberek azt mondták szép,
ez volt az ő életének ostobasága. Tudta,
hogy ostobaság volt feleségül venni. De
nem lehetett másként. Ő, aki rut volt és
öreg, el merete venni feleségül az ifju és
szép nőt, mert ugy érezte, hogy bensejé-
ben ifju tűz lobog.

Majd megtanítja arra — gondolta —

niszterelnöke, aki komoly dolgokban nem
ismer tréfát s aki csak azt igéri meg, amit
megtehet s fölfelé is kereszülvihet.

A koalíciós uralom azért omlott össze,
mert lefelé mindent beígértek; fölfelé
azonban semmit sem tudtak keresztül-
vinni. Ami pedig a legkétségbeejtőbb volt:
a vezérek egymásközt folytonosan mara-
kodtak és konspiráltak. Összeomlott a pil-
lérek nélküli alkotmány s ennek Bécs
örült a legjobban. Tisza István csak ak-
kor jött elő, amikor a romok eltakarításá-
ról s a rend megteremtéséről volt szó. Ezért
van neki számös ellensége, de az ország,
a nagy többség nem ellensége a vasaka-
ratu miniszternek.

A mai politikai helyzetnek ez a ge-
rince s ha az ország közvéleménye mind-
erősebben sorakozik az alkotó munka
táborához, akkor a galád intrikákban ki-
merülő szószátyárok csapata sem fog
árthatni az országnak. Vagy komoly mun-
kára kényszeríti, vagy elsöpri őket.

**A hágai békekongresszus a fegyver-
kezés ellen.** A Hágában most folyó husza-
dik nemzetközi békekongresszuson teg-
nap három a leszerelésre vonatkozó ha-
tározati javaslatot fogadtak el. A kon-
gresszus azt kívánja, hogy a fegyverke-
zés korlátozásának kérdését tüzzék a har-
madik konferencia napirendjére. Elő-
zően az egyes államok bizottsága tanul-
mányozza a kérdést. Tiltakozik a fegyver-
gyártás érdekeltiségek nagy befolyása
ellen és nemzetközi szerződés tervét
ajánlja a fokozatos leszerelés ügyében.

hogy megismerje őt. És ha megismerte,
nem fogja látni testének törekeny vol-
tát; de ugy látja majd mindig, hogy ő
az az ember, ki a legmagasabbra száll, föl-
a toronyba és szólásra bírja a harangokat,
kiknek beszédét egyedül ő fogja megér-
teni. És akkor majd nem látja az ő béna
voltát.

Az embereket összeharangozni, több,
mint lekipásztornak lenni. Ha a harang
érenyelve egyet kondul, akkor munkás kéz
összerakja szerszámaikat és elmegy, hogy
lemossa magáról a port.

Ha a harangzó végigbug a hegyeken,
ünnepies csend támad a völgyben. Nincs
ember, ki legalább egy pillanatra oda ne
figyelne. Minden csendesebb lett, áhítato-
sabb. És most valaki lassu, hosszú lép-
tekkel közeledett a földék ösvényén és
felnézett a lejtőre. Vasárnapnak hívták
és szívesen vezetett kezén gyermeket.

Igen, ő meg akarta tanítani ifju és
szép nejét arra, hogy az, aki a legmaga-
sabbra hág, legyen bár kicsi és béna,
messzebbre lát, mint aki lenni a földön
délcegen és egyenesen jár. De nem csupán
erre gondolt. Egő vágyat érzett megtani-
tani nejét mindarra a szépre és gazdagra,
amit ő lelkében érez, hogy megoszthassa
vele azt. Akkor ő is megismerné, milyen
könnyen és szépen él az élet, a boldogság...

Mert ő birta a nagy boldogságot. Istenem,
milyen behuny szemmel is jár az
ember még fiatal és erős! Mikor még nem
tudja, hogy az élet csupán próbaidő, mi-
kor még azt hiszi, hogy a gazdagság a
boldogság és a szegénység a boldogtalan-
ság. Csak nézni kell azokat a paraszto-
kat, kik lenni járnak az alkonvsirban.
Minő kicsinyek! Ezeknek abból áll az
életük, hogy reggeliznek, ebédelnek és

HIREK.

IDŐJÁRAS.

A nagybetskerek meteorológiai állomás
időjárasi jelentése.

Augusztus 22.

Barométer emelkedik 755.6. Délután
1.38 órakor: Hőmérő 24.0 C°. Hőmérsék-
let: maximum 21-ikén 26.1 C°, min. ma
reggel 15.6 C°. Csapadék — Felhőzet
Cu—St6. Szélirány és erősség NE3. Jöslat
a következő 24 órára: Enyhe, keleten sok
helyütt csapadék, zivatarok.

Jelmagyarázat: A barométer állása
a déli leolvasást tünteti fel a helyi magas-
ságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redu-
kálva. Maximum és minimum este 8 óra 38
perctől másnap este 8 óra 38 percig; csapadék
reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38
percig; felhőzet Ci = fűrtöselhő, Cu = go-
molyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő,
Ci—St = felhőfátyol, Ci—Cu = barányfelhő,
Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány:
N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet.
Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen
borult. Szél erősség: 0 = szélesend, 8 = nagy
vihár.

Gyémántlakodalom. Ritka szép
családi ünnepet ül ma a Botka-család.
Ma ünnepelték ugyanis Budapesten
Botka Lajos torontálmegyei nagybirto-
kos és neje született Mihálovits Ot-
tilia gyémántlakodalomukat, vagyis ház-
ságuknak hatvanadik évfordulóját. A ritka
és igazán magasztos családi ünnepély al-
kalmából a legszelebb körben általáno-
san tisztelt házaspárt mindenfelől elárasz-
tották szerencsekívánatokkal.

Lauka Gusztáv emlékezete. Holnap
augusztus 23-ikán reggel 8 órakor
Lauka Gusztáv elhunyt koszorus írónk
emlékezetére gyászistentisztelet lesz a
róm. kath. plebania-templomban.

Katonáink itthon. A nagybetske-
reki helyőrség, amely a multkor vonult
föl a hadgyakorlatokra, a gyakorlatok le-

vacsorálnak. Aztán alusznak, eszmény nél-
kül, érzés nélkül. Sivár létük megszűnik
halálukkal. És nem voltak boldogok soha...

De ő harangozó volt. És a cél...
Meváltás?

Nem. Az a pap, ki ott lenn prédikált,
rövidlátó volt, mikor a megváltásról be-
szélt. A lelkész szónoklatában a paradí-
csom nagyon is kicsinyes és földi volt
annak, ki fenn ült a toronyban és onnan
nézte a világot. És leirhatatlan nyugalom
szállta meg.

Megtették harangozónak. És ugy
akart harangozni, hogy élete egyetlen
ünneppnap legyen. Harangzugas között
akarta életét befejezni. Harangbugás mel-
lett menni át a kék ürességbe, megnézni,
merre vezetnek ott új utjai.

De előbb másokat szeretett volna
megtanítani erre a hitre, erre a csendes
bizalomra...

Lassan haladt fel a lépcsőkön, ma-
gasra és mindmagasabbra, mig végre el-
érte célját. Megoldta a harangkötelet és
beharangozott az ünnep elé lassan, csen-
des megszakitásokkal.

Ez időben a harangozó kis kertjének
lugasában félrehajtottak egy lenyuló lom-
bos ágat, mely a kijáratot majdnem el-
rejtette.

Ugyilátszik mennem kell már, mert
bizonyára lesiet — mondta egy csengő
friss hang.

Maradj mig nem láttad, hogy el-
tűnt a házban.

Egy fiatal asszony sietett át a ház
felé a kavicsos uton.

Pár perccel utóbb hallani lehetett a
harangozónak lépteit, ahogy béna lábát
vonszolja...

Walter Huelphers.

fuvása folytán szintén hamarosan föl-szabadult a terhes szolgálat alól s a katonák vidám kedvvel ismét visszaérkeztek Nagybecskerekre.

— **Tanulmányut a leipzigie építőipari kiállításra.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara a leipzigie építőipari kiállítás megtekintésére szeptember hó második hetében 10 napig tartó tanulmányutat rendez. Az utazás, amely Breslaun és Dresdán keresztül történik, beleértve az utiköltséget, a teljes ellátást, a Breslauban és Dresdában való 1 napi, Lipésében pedig 3 és fél napi tartózkodást, omnibusz, borralaló és az ezen 10 nap alatt előforduló összes költséget, a jelentkezők számára mérten 300—350 koronába kerül. A tanulmányuton való részvételre a kamarai titkári hivatalban lehet jelentkezni.

— **A kereskedő ifjak mulatsága.** Torontálvármegye színügyi bizottsága a nagybecskereki kereskedő ifjak által e hó 28-an rendezendő színelőadásra a városi színházat engedélyezte.

— **A mulatság vége.** Véres eset történt tegnapelőtt Györgyházán. Mohán Petru és Gizesán Pánta odavaló lakosok a korezmában mulattak. Egyideig csendesen folyt a mulatság, de mikor már jobban beszéltek, összeveszték s verekedni kezdtek. A korezmáros végre is kitessékelte őket, amire a mulatozók eltávoztak. Mohán Péternek azonban nem volt elég a mulatság s egy másik korezmába ment inni. Gizesán erre szintén odament s itt újból kezdődött a veszekedés, amely végre annyira elfajult, hogy Mohán Péter előrántotta kesét s markolatig dőlte Gizesán szívébe. Gizesán szó nélkül összeesett s nyomban meghalt. A helyszínére rögtön kiment a bíróság részéről Szabó Béla vizsgálóbíró, dr. Czenger Nándor ügyész, dr. Fialovszky Béla kir. törvényszéki orvos, továbbá dr. Martekovics Zichyfalvai orvos, akik a vizsgálatot bevezették. A gyilkos Mohánt leartóztatták.

— **Panasz a Városház-utcából.** Főlkértek bennünket a következő sorok közlésére:

Tisztelt Szerkesztő Ur!

Nagybecskereknek van egy utcája, a régi Városház-, most Mikszáth Kálmán-utca, amelyben háromféle középülete is van a városnak: maga a városháza, a főgimnázium, a piaristák temploma és rendháza. S ez az utca mégis évtizedek óta a legelhanyagoltabb, valóságos keleti gondatlanságu utcája a városnak. Ugyanis itt hajtják le-fel naphosszat a szamarasok a szamaraikat éktelen lármával és káromkodással kísérve az ösztökélést, nem ritkán valóságos versenyfutást rendezve a szamaraikkal. Ide nyílnak a városház és a Király-szálloda pincehelyiségei, ahol utcaseprők, kofák laknak, akik, eltekintve e pincehelyiségekből kiáramló büztől és a járdára állandóan rászórt piszoktól és gyümölesszeméttől, napi perpatvaraikkal és faluvégi veszekedéseikkel ugyancsak furesa látványosságban gyönyörködteik a tanulóifjúságot. De ugyancsak ebben az utcában bonyolítják le a Béga partján levő fa- és szénkereskedések is az áruforgalmat. Kora reggeltől késő estig dübörögnek a rogyásig megrakott szenes- és fászekerek, amelyek kimerült igavonó állataival valóságos tervszerű állatkinzást csinálnak a durva kocsisok. Ezek ellen az állapotok ellen már több ízben fordultunk panaszszal az illetékes hatóságokhoz, de sajnos, nem értünk el eredményt, mert az állapotok továbbra is a régiak maradtak. Ezért most sajtó útján óhajtjuk föl hívni a figyelmet ezekre az állapotokra. A Mikszáth-utcában tehát naponta járnak az említett kereskedelmi vállalatok szekerei, amelyek lovait a legelszomorítóbb állatkinzásban részesítik a kocsisok, úgy, hogy valósággal felháborító. A nehéz szálfákat húzó lovak néha kimerülten esnek az utca kövezetére. Azután a városház és a Király-szálló pincéiben lakó emberek, szintén már régóta, az utca járdáit, különös előszeretettel a piarista rendház oldalán levőt, használják föl bizonyos dolog elvégzésére s teszik ezáltal az állati hulladékokkal állandóan telt utcát még büzősebbé, még egészségtelenebbé. Ez így tűrhetetlen állapot s ezért kérjük tisztelt szerkesztő urat, szíveskedjék b. lapja útján ennek orvoslására föl hívni az illetékes hatóság figyelmét. Többek nevében A. B.

telenebbé. Ez így tűrhetetlen állapot s ezért kérjük tisztelt szerkesztő urat, szíveskedjék b. lapja útján ennek orvoslására föl hívni az illetékes hatóság figyelmét. Többek nevében A. B.

— **Gépészek vizsgája.** A gőzgépkezelők és kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1913. évi szept. hó 7-én reggel 8 órakor a magy. kir. államvasutak műhelyépületének helyiségében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros), Küttl-tér 2. sz. címezve legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Megfuladt egy babszemtől.** Nagyszénben tegnapelőtt Marcilov Dusan ottani gazda másfél éves fia a ház tornácán szülei előtt babszemekkel játszadozott. Játék közben a kisgyerek szájába vett egy nagyobb babszemet. A babszem a torkára esuszott s csakhamar fuldokolni kezdett a gyerek. A szülők nem tudtak segíteni a gyereken s mire a Szárszáról odahívott orvos, dr. Herz Samu megérkezett, a szerencsétlen gyerek a babszemtől megfuladt. A szülők ellen megindították az eljárást.

— **Megunta a cselédsorsot.** Temesvárról írják: Nagy Anna magyarpadéi születésű tizenhétéves cselédleány Temesvárott Pick Emilnél állott alkalmazásban a józsefvárosi Hungária-malomban. A fiatal teremtés tegnap reggel gazdája lakásán öngyilkossági szándékból nagyobb mennyiségű kőszódaoldatot ivott. A mentők szállították a kórházba, ahol a rendőrbiztos előtt az életunt leány a következőket adta elő:

— Körülbelül hat-hét év óta cselédekem, de meguntam a cselédsorsot és mert jobb jövőre úgy sem számíthatok, ezért öngyilkos akartam lenni.

A leány állapota súlyos s aligha marad életben.

TÁJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtáróra vasárnap, szerda, péntek délután 5—7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjjele” nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után első vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltetnek.

Aug. 30. Közig. bizottság ülése.

Rablógyilkosság Beodrán.

Meggyilkolt öregasszony. — Huszonöt késszurás.

— Saját tudósítónktól. —

— aug. 22.

Kegyetlen rablógyilkosság tartja izgalomban Beodra községét. Egy eddig ismeretlen tettes meggyilkolt és kirabolt egy ottani jómódu öregasszonyt, akit kemény küzdelem után 25 késszurással megölt, hogy pénzéhez jusson. A gyilkos véres tettével azonban nem jutott az asszony pénzéhez s csupán füléből kitépelt fülbevalóit vihette el.

A kegyetlen rablógyilkosságról következő tudósításunk számol be:

A falu leggazdagabb asszonya.

Beodrán teljes egyedülvalóságban élt özv. Jovanovics Gávráné, egy 66 éves öregasszony, akit a falu leggazdagabb asszonyának mondanak. Volt háza, sok pénze, értékpapirjai s a megszorult embe- reket ő látta el kölcsönökkel.

Egyedül lakott a házában s gazdagságának tudatában nagy óvatossággal vette körül magát. Az ajtókat erős vas- pántokkal zárta el, ablakain vasrács volt, úgy, hogy az ő akarata nélkül senki sem juthatott be hozzá.

És tegnap reggel mégis

meggyilkolva találták a zárt lakásában

a gazdag öregasszonyt. A szomszédok vet- ték észre a dolgot, akiknek föltűnt, hogy az öregasszonynál, aki korán szokott kelni, még nyolc órakor is csönd van s nem jelentkezik. Benéztek az ablakán s akkor rémülve látták, hogy az asszony a földön fekszik nagy vértócsában.

Rögtön értesítették az előjáróságot s a csendőrséget, amely fölfeszítette a vas- pántos ajtót. Mikor a szobába léptek, ré- mes látvány tárult eléjük. Jovanovicsné ott feküdt az ágy mellett a padlón óriási vértócsában holtan.

Rögtön értesítették a nagybecskereki törvényszéket s innen Szabó Béla viz- gálóbíró, Czenger Nándor kir. ügyész, dr. Fialovszky Béla és dr. Magyar Károly törvényszéki orvos azonnal kimen- tek Beodrára, hogy a vizsgálatot meg- ejsék.

A vizsgálat során megállapították, hogy a ház ajtaja s ablakai zárva voltak s

a gyilkos a háztetőn át

jutott a szobába. A tettes ugyanis fölbön- totta a ház nádfedelű tetejét s innen a padlásra jutott, majd a padlásról a kony- hába, ahová egy létra vezetett le. Azután benyomta a szobaajtó üvegtábláját, a be- lülről levő kulcsal kinyitotta az ajtót s rátámadt az öregasszonyra.

Az öregasszonyt először meg akarta fojtani, de ez erősen védekezett, úgy, hogy a gyilkos kést rántott s

huszonöt késszurással megölte.

A véres tett után a gyilkos lázasan kutatót a szobában az asszony pénze és értékei után, de semmit sem talált.

Az öregasszony ugyanis pénzt, ér- tékpapirjait, takarékpénztári könyveit a falon függő képek hátában tartotta, amit a gyilkos úgy látta nem tudott. Erre a bestiális ember kitépte az asszony fülei- ből az aranyfüggőket. Nem sokat vesző- dött a kivétellel, hanem a hussal együtt tépte le a fülbevalókat s azután a sovány zsákmánnyal elmenekült.

A vizsgáló-bizottság a házkutatás so- rán a képek mögött érintetlenül megta- lálta az öregasszony pénzét és értékpapir- jait, valamint adószai váltóit. A vizsgálat során kiderült az is, hogy az öregasszony a múlt héten 800 koronát vett ki a taka- rékpénztárból s ezt tudták a faluban is. A gyilkos valószínűleg szintén ezt a pénzt kereste, de időközben Jovanovicsné a pénzt kikölcsönözte s az erről szóló váltót is megtalálták az egyik kép hátában.

A gyanus szomszéd.

A véres tett elkövetésének gyanuja elsősorban az öregasszony közvetlen szom- szédjára, egy Radanics nevű rovott szomszédra irányul, aki már lopás miatt többször volt büntetve s a gyilkos- ság után eltűnt a faluból. Ez a Ra- danics sokszor emlegette, hogy ki akar vándorolni Amerikába s erre a célra pénz- hez kell jutnia, amit minden áron meg fog szerezni.

Az eltűnt szomszédot most minden felé nyomozzák, de egyben más irányban is folyik a vizsgálat, hogy a kegyetlen rablógyilkosság tettesét kézrekerítsék.

Torontáli iparművész

jutányosan készít művészi díszokleveleket, ilusztrációkat, könyvdiszket, plakátokat, levélfejeket, címkéket, rek- lám-cédulákat és bármilyen iparművészeti tervezést.

Megrendelések a „Torontál” kiadóhivatalába intézendők. 425—x.22

TÁVIRATOK.

A balkáni helyzet.

Drinápoly Törökországé marad. — Oroszország és Törökország. — Szerb-görög intrikák. — Bukaresti követünk a királynál. — Az albán trón jelöltje.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A nagyhatalmak folytonos fenyegetése Törökország ellen ismét kutba esett. Addig-addig fenyegették Törökországot erélyes, erélyesebb és leg-erélyesebb akcióval, míg végre abban egyeztek meg, hogy maradjon csak Törökországé Drinápoly. Legalább így jelentik ezt Konstantinápolyból, de el is lehet hinni, mert a nagyhatalmak nem is tehetnek egyebet. Még Oroszország is bele-nyugodott a porta legutóbbi jegyzékébe, bár Drinápoly kiűritését most is követeli. De hogy ez a követelése nem komoly, azt bizonyítja az a jelentés, hogy katonai akcióra már nem gondol.

Egyebekben a balkáni helyzetről szóló mai jelentéseink a következők:

Drinápoly Törökországé marad.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: Konstantinápolyból érkező jelentések szerint a nagyhatalmak meghagyják Drinápolyt Törökországnak. A porta diplomáciai értesítést kapott, hogy a nagyhatalmak megegyeztek abban, hogy Drinápoly maradjon a törököké. A nagyhatalmak hajlandók arra, hogy közvetlen tárgyalást közvetítsenek a megegyezésre Törökország és Bulgária között. Ugy tudják különben, hogy most már Bulgária is belenyugszik abba, hogy Drinápolyt a törökök megtartsák.

Oroszország és Törökország.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonba jelentik Szentpétervárról: Az orosz külügyi hivatal megnyugvással fogadta a portának azt a kijelentését, hogy Törökország a Maricza tulsó partján levő területeket nem szállja meg. Örömmel vette továbbá tudomásul, hogy Dedegacs ügyében Törökország és Bulgária között megegyezés jött létre. Drinápoly kiűritését azonban továbbra is követeli Oroszország, de katonai intézkedéseket emiatt nem tesz.

Szerb-görög intrikák.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: Szerbiának és Görögországnak különös érdeke, hogy Bulgária gyöngüljön, ne hogy visszatérjen az ereje s visszahódítsa az elrabolt területeket. Ezért jó szemmel nézik Törökország föllépését Bulgária ellen, sőt megállapítható, hogy titokban támogatják is Törökország föllépését.

Bukaresti követünk a királynál.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Ischlból sürgönyzik, Furstenberg herceg bukaresti osztrák-magyar követet a király ma különkihallgatáson fogadta, amelyen bukaresti követünk a bukaresti béketárgyalásokról referált a királynak.

Az albán trón jelöltje.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Berlinből sürgönyzik, az albán trónra a legkomolyabb jelölt Vilmos wiedi herceg, akinek jelöltségét Németország teljes erővel támogatja s

most már a többi hatalmak is csatlakozni fognak a wiedi herceg jelöltségéhez.

A trónörökös a királynál.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Ischlból sürgönyzik, Ferenc Ferdinánd trónörökös vasárnap különkihallgatáson jelenik meg a királynál, akinek megköszöni a hadsereg főfelügyelőjévé való kinevezését.

Főhercegnők kiűntetése.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint a hivatalos lap mai száma közli, a király Zita és Augusta főhercegnőknek, továbbá Hohenberg Zsófia hercegnőnek, a trónörökös nejeinek az Erzsébet-rend nagykeresztjét adományozta.

A horvát királyi biztost megoperálták.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Zágrábból sürgönyzik, Skerlecz Iván báró királyi biztost a magas láz folytán ma narkotikus állapotban megoperálták. Az operációt Lumnitzer tanár végezte s a királyi biztos állapota kielégítő. Az a hír, hogy Skerlecz báró életveszedelemben forogna, valótlan. A királyi biztos élete nincs veszélyben.

Lezuhant magyar aviatikus.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szentistvánnapi röplőverseny alkalmával lezuhant Székely Mihály aviatikus állapotában javulás mutatkozik, úgy, hogy néhány hét alatt teljesen fölépül.

Az értéktőzsde.

Budapest, aug. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A mai értéktőzsdén a vezető értékek délben a következőleg zártak: Magyar Hitel 819.50, Osztrák Hitel 624, Koronajáradék 81.60, Jelzáloghitelbank 420, Leszámitoló Bank 515, Hazai Bank 285, Magyar Bank 545, Rimamurányi 704, Salgótarjáni 768, Közuti Vasut 630, Villamos Vasut 355.

TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (októberre)	11.59
Buza (1914. áprilisra)	12.03
Rozs (októberre)	8.95
Zab (októberre)	8.34
Tengeri (augusztusra)	8.26
Tengeri (szeptemberre)	8.22
Tengeri (1914. májusra)	7.58

Katalinfalva község előljáróságától.
300—913. szám. 580—1.1

Hirdetmény.

Katalinfalva község határához tartozó Kenderes-puszta birtokból 1981 holdon gyakorlandó vadászati jog 1913. évi augusztus hó 30-án d. e. 9 órakor Katalinfalva községben 6 évre nyilvános árverésen bérbeadják. Feltételek a község házában megtekinthetők. Katalinfalván, 1913. augusztus hó 19-én.

Községi előljáróság.

Garçon lakás

mely két elkülönített
butorozott szobából áll

kiadó

Deák Ferenc-utca 7. sz. alatt.

26—x.63

Eladó ház.

A Gimnázium-utca
498/16. számú ház

573—x.3

eladó.

Bővebb felvilágosítást ad

Tolveth Oszkár

a „Népbank” főkönyvelője.

Törökbecsei járás főszolgabirójától.
8344—913. szám. 576—3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye törökbecsei járásához tartozó Kumán községben megüresedett II. segédjegyzői állásra pályázatot hirdetnek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c. 6. §-a, illetve az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-ában előírt képesítésüket, valamint eddigi alkalmaztatásukat és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám 1913. évi szeptember hó 25. napjáig nyújtsák be.

A később érkező kérvényeket nem fogom figyelembe venni. Az állással egybekötött javadalmazás a következő: 1000 korona évi fizetés és 40 korona utátalány.

A választás napját később fogom kitűzni. Törökbecse, 1913. évi augusztus hó 17-én.

Báró dr. Csávósy Ignác,
főszolgabíró.

1278. Bvk. 1913. sz.

579—1

Árverési hirdetmény.

A nagybecskereki kir. járásbírósnak 1912. évi V. 1580. számú végzése folytán Stelkity Szvetozár felsőitebei lakos javára 830 korona tőkekövetelés és járulékaik erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán 1912. évi november hó 18. napján lefoglalt és 1500 koronára becsült ingóságokra az árverés elrendeltetven, annak Felsőitebén a Béga-híd mellett leendő megtartására határidőül 1913. évi szeptember hó 6. napjának délelőtt II. óraja kitűzték, az 1912. évi V. 1580/2. sz. a. k. végzés alapján.

Az árverés alá kerülő ingóságok megjelölése: Egy személyszállító buresella. Nagybecskereken, 1913. évi augusztus hó 19. napján.

Kiss, kir. bir. végrehajtó.

Törökkanizsai járás főszolgabirójától.
5411—913. szám. 559—3.3

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésben levő deszki segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetnek.

Az állás a következő javadalommal jár: fizetés 1000 korona, lakbér 240 korona.

Felhívom mindazokat, akik ezen állásra pályáznak, hogy 1. képzettségüket, 2. erkölcsi magaviseletüket, 3. esetleg eddigi alkalmaztatásukat igazoló bizonyítványokkal és 4. születési anyakönyvi kivonattal felszerelt saját kezűleg irt kérvényüket f. évi szeptember hó 1-ig hivatalomnál nyújtsák be.

Elkészve, vagy hiányosan felszerelt kérvényeket figyelembe nem veszek.

A szerb nyelv ismerete kívánatos.

Törökkanizsán, 1913. augusztus hó 13.

Dr. Mihálovits, főszolgabíró.

Hirdetéseket

jutányos árért közöl a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Ervényes 1913. évi május hó 1-től.

Oda.					Zsombolya—Nagybecskerek.				Vissza.				Oda.					Nagybecskerek—Pancsova.				Vissza.							
V-v.	Sz-v.	V-v.	V-v.	Sz-v.	Sz-v.	Tvszsz.	Sz-v.	V-v.	Sz-v.	Tvszsz.	Sz-v.	V-v.	Tvszsz.	Sz.v.	Vv.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Tvszsz.	Vv.	Sz.v.	Tvszsz.	Vv.	Sz.v.	Tvszsz.	Vv.			
6018/19	6002/1	6020/21	6012/11	6008	27.				6007	6072/1	6036/5	6014/13	210.					6204	6204	6212	6202	6201	6263	6211					
I-III. osztály					I-III. osztály				I-III. osztály					I-III. osztály					I-III. osztály										
80	1015	—	825	840	ind.	Budapest ny. p. u. (41)	érk.	125	635	—	715	—	—	805	1015	825	ind.	Budapest ny. p. u. (191, 194)	érk.	635	1100	—	715	—	—	—			
—	209	—	116	257	"	Szeged (191)	"	948	377	748	1257	—	—	—	155	1201	"	Szeged (194)	"	255	—	—	1234	—	—	—	—		
—	—	—	111	424	"	Temesvár-Józsefv. (191)	"	786	202	606	—	—	—	—	346	225	"	Nagykikinda (194, 201)	"	140	—	—	1074	—	—	—	—		
—	450	—	217	530	ind.	Zsombolya (191, 202, 209)	érk.	628	1159	416	930	—	—	—	810	540	ind.	Nagybecskerek (194, 217)	érk.	838	—	—	709	—	—	—	—		
—	456	—	223	536	érk.	Ujzsombolya (209)	érk.	621	1151	408	923	—	—	—	815	545	érk.	Nagybecskerek- bégapart (194, 209)	érk.	833	—	—	704	—	—	—	—		
—	500	—	228	540	ind.	Klári	↑	619	1131	403	920	—	—	430	—	839	550	ind.	Nagybecskerek-Gyt. ind.	érk.	828	504	659	—	—	—	—		
—	514	—	242	554	↑	Köcse	↑	606	1114	350	907	—	—	445	—	849	559	ind.	Nagybecskerek-Gyt. ind.	érk.	819	453	650	—	—	—	—	—	
—	523	—	250	603	↑	Kurjácska	↑	557	1104	341	899	—	—	455	—	855	607	érk.	Sándorudvar (217)	ind.	809	439	640	—	—	—	—	—	
—	530	—	257	610	↑	Csene	↑	549	1054	332	851	—	—	456	—	902	613	ind.	Sándorudvar (217)	érk.	808	414	635	—	—	—	—	—	
—	549	—	315	626	↑	Ujvár	↑	540	1044	322	843	—	—	510	—	914	625	↑	Eszka-Zs. gmondfalva	↑	757	400	624	—	—	—	—	—	
—	603	—	328	639	↑	Óregfalva	↑	510	1014	300	823	—	—	547	—	948	659	↑	Tamásfalva	↑	732	328	558	—	—	—	—	—	
—	614	—	339	650	↑	Jánosfalva	↑	454	959	248	810	—	—	605	—	1005	712	↓	Ujzóra	↓	712	308	533	—	—	—	—	—	
—	622	—	347	653	↑	Ótelek	↑	441	948	238	801	—	—	627	—	1025	732	érk.	Antalfalva (211)	ind.	651	238	515	—	—	—	—	—	
—	633	—	358	709	↑	Jánosfalva	↑	430	935	226	750	—	—	882	—	—	—	érk.	Szamos (211)	ind.	655	—	—	—	—	—	—	—	
—	650	—	415	733	↑	Párdány	↑	416	917	211	737	—	—	—	—	555	921	↑	Szamos (211)	érk.	852	372	—	—	—	—	—	—	
—	702	—	426	745	↑	Fény	↑	402	858	153	721	—	—	—	—	650	1030	733	ind.	Antalfalva (211)	érk.	649	223	505	—	—	—	—	—
—	713	—	437	756	↑	Módos (200)	ind.	350	844	140	709	—	—	—	—	706	1050	753	↑	Torontálvásárhely	↑	639	209	456	—	—	—	—	—
—	—	—	915	—	↑	Temesvár-Józsefv. (200)	ind.	Szv. 6004/3	841	1100	—	—	—	—	—	721	1107	808	↑	Cserépalja	↑	615	133	431	—	—	—	—	—
433	735	—	440	—	↑	Módos	érk.	514	805	117	654	—	—	—	—	736	1122	823	↑	Ferenczalom	↑	559	117	416	—	—	—	—	—
454	754	—	459	—	↑	Torontálzecsány	ind.	455	829	1254	635	—	—	—	—	746	1132	832	↑	Torontálalmás	↑	548	115	405	—	—	—	—	—
510	802	650	509	—	↑	(205, 208)	érk.	447	755	1223	543	—	—	—	—	805	1153	850	↓	Pancsova-Józsefváros	↓	535	1250	351	—	—	—	—	—
529	816	707	524	—	↑	Szárca	↑	434	740	1209	530	—	—	—	—	—	255	—	érk.	Petre (212)	ind.	1108	—	—	—	—	—	—	—
541	826	718	534	—	↑	Ernöháza	↑	*423	*728	*1153	513	—	—	—	—	—	503	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	855	—	—	—	—	—	—	—
*551	*836	*728	*544	—	↑	Pusztakenderes	↑	*413	*718	*1143	*503	—	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—
606	845	739	553	—	↑	Lázárföld	↑	405	710	1135	456	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
619	857	752	605	—	↑	Sándorudvar (210)	ind.	352	656	1121	439	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
620	900	755	608	—	↑	Sándorudvar (210)	érk.	351	655	1120	438	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
646	909	806	618	—	↑	N.-Becskerek-Gyárt.	ind.	*342	645	1110	429	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
656	918	816	627	—	↑	Nagybecskerek- bégapart (209, 210)	érk.	333	635	1059	420	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	923	—	635	—	↑	N.-Becsk. (194, 210)	ind.	—	625	—	406	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	928	—	640	—	↑	Szeged (194)	ind.	—	—	—	1146	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	955	—	1234	—	↑	Budapest ny. p. u. (191, 194)	—	—	—	—	825	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	685/100	—	715	—	↑	Budapest ny. p. u. (191, 194)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	↑	Versecz (206, 212)	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—